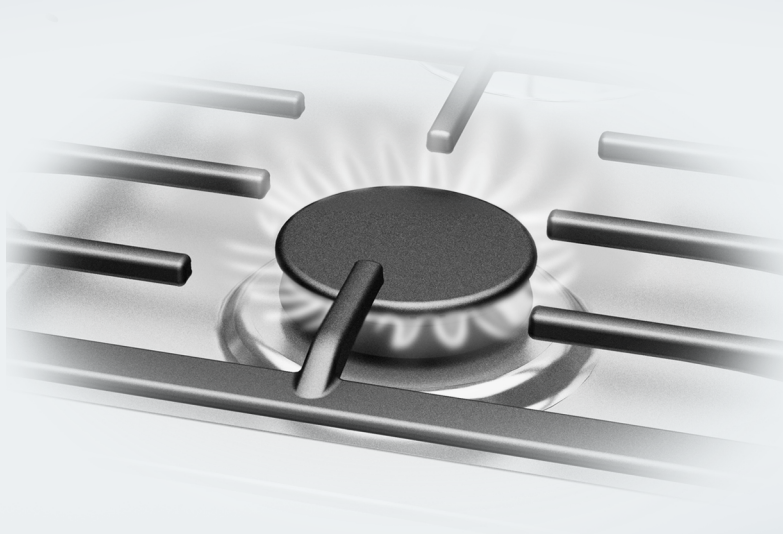


操作及安裝說明

SmartLine 氣體煮食爐



為避免發生事故或損壞電器的風險，**必須**在首次安裝和使用之前閱讀這些說明。

本爐具可用於除爐具上標明的國家或地區以外的地方，並可依照操作及安裝說明書使用。但本爐具乃根據所標明的國家或地區之氣體及電力接駁規格而設定。如要使爐具無故障運行，請在標明的國家或地區內使用。

有關在其他國家的使用事宜，請聯絡所在國家或地區的 Miele 客戶服務部。

根據香港氣體安全條例，任何氣體裝置工程，包括爐具和接駁喉管的安裝，必須由註冊氣體裝置技工執行，而該技工已於相關的氣體工程類別註冊及受聘於註冊氣體工程承辦商。

若懷疑氣體外洩，請立即採取以下安全措施

- 立即關閉氣體緊急控制閥。
開關通常設於煤氣錶/石油氣錶附近。
- 在安全情況下杜絕一切火源。
切勿吸煙或使用火機／火柴等點火器。
- 切勿開關任何電燈或電掣，例如，切勿將電燈或電掣的開關轉成「On」（開）或「Off」（關）。
- 打開所有門窗，保持室內空氣流通。
- 若持續聞到氣體氣味，立即離開有關單位。

內容

警告和安全說明	6
愛護環境	15
機身一覽	16
爐具	16
開關掣	17
爐頭	18
在首次使用之前	19
首次清潔 SmartLine 元件	19
首次啟用 SmartLine 元件	19
鍋具	20
省電小貼士	21
操作	22
開機	22
調節火力	22
關機	22
安全功能	23
自動熄火安全裝置	23
清潔及保養	24
清潔陶瓷表面	25
清潔開關掣	26
平底鍋架	26
清潔爐頭	27
組裝爐頭	28
問題解決指南	29
自選配件	30
售後服務	31
故障聯絡資訊	31
資料牌	31
保養	31
安裝	32
安裝的安全須知	32
安全距離	33
安全須知 – 表面安裝	36
工作枱開槽切口 – 表面安裝	38

定位條 – 表面安裝.....	40
安裝尺寸 – 表面安裝.....	41
安裝 – 表面安裝	42
安全須知 – 齊平安裝.....	44
工作枱開槽切口 – 齊平安裝.....	46
定位條 – 齊平安裝.....	48
安裝尺寸 – 齊平安裝.....	49
安裝 – 齊平安裝	50
供氣接駁	52
爐頭額定值.....	54
電力接駁	55
技術數據	56

警告和安全說明

本爐具符合所有相關的地方和國家安全規定。但使用不當可引致個人損傷及物料損壞。

請於安裝及首次使用前仔細閱讀本說明書。其中包含關於安全、安裝、使用和保養的重要資訊。它可以防止出現人身傷害和爐具損壞。

Miele 明確並強烈建議您閱讀並遵循爐具安裝章節以及安全說明和警告。

如因不遵守本操作說明而導致的損傷或損壞，Miele 概不負責。

請將本操作說明書放在安全地方，並將其轉交給日後的使用者。

正確應用

- ▶ 本爐具乃一般家用電器產品，專為一般住宅或類似環境而設。
- ▶ 本爐具不能在戶外使用。
- ▶ 本爐具僅供家居用途，用於烹調及保溫食物。擅作其他用途可構成危險。
- ▶ 本爐具並非設計供身體、感官或精神有殘障的人士，或經驗及知識缺乏的人士使用，除非負責他們安全的人員已就爐具的使用予以監督和指導。只有在向他們講解清楚本爐具的安全使用方法後，方可讓其在無人看顧的情況下使用本爐具。他們必須能夠認識和理解不當操作可引致的危險。

警告和安全說明

注意兒童安全

- ▶ 除非有人持續看管監督，請確保兒童遠離本爐具。
- ▶ 對於少年，可在向他們清楚講解本爐具的正確及安全操作方法後，讓其使用本爐具。他們必須能夠理解和認識到不當操作可能帶來的危險。
- ▶ 切勿讓兒童在無人看管的情況下為本爐具進行清潔。
- ▶ 請看管在爐具附近活動的兒童。切勿讓兒童將本爐具當作玩具使用。
- ▶ 在使用過程中，爐具會產生高溫，在熄火後一段時間內仍會持續灼熱。在機身徹底冷卻且不會有造成燒傷或燙傷的危險前，請確保兒童遠離本爐具。
- ▶ 有灼傷危險。切勿將任何兒童感興趣的物品存放於煮食爐上方或後方位置。否則，小孩可能會爬上煮食爐。
- ▶ 慎防燙傷。請將鍋具和鍋具放在煮食區內，並以兒童不能觸及的方式擺放，以免燙傷。
- ▶ 慎防因誤用而窒息！玩耍時，兒童可能會意外被包裝材料（比如塑膠包裝）纏住，或誤將其套於頭上，引致窒息。請將包裝材料遠離兒童。

技術安全

- ▶ 擅自安裝、保養及維修可能會對使用者造成極大的危險。安裝、保養及維修工作必須交由 Miele 認可的註冊氣體裝置技工執行。
- ▶ 損壞本爐具可能危及您的安全。檢查爐具有否可見的損壞跡象。如發現爐具損壞，請勿使用本爐具。
- ▶ 可以在自主供電系統或與主電源不同步的供電系統（如島嶼網絡、後備系統）上臨時或永久運行。操作的先決條件是電源系統符合 EN 50160 或同等標準的規格。
在隔離運行或與主電源不同步的運行中，亦必須保持家用電氣裝置和該 Miele 產品中所提供的保護措施的功能和運行，或這些措施必須由裝置中的同等措施取代。例如，在當前版本的 BS OHSAS 18001-2 ISO 45001 中所述。
- ▶ 為確保本爐具的電氣安全，必須正確地接駁地線。請務必確保符合此項標準安全要求。如有疑問，請委託註冊電業工程人員進行電氣安裝測試。
- ▶ 接駁電源前，請確保數據牌上所示接駁數據（電壓及頻率）與主電源相符，以避免損壞本爐具。
如有疑問，請向註冊電業工程人員查詢。
- ▶ 切勿使用多孔插座適配器或接線將本爐具接駁主電源。這將有導致火災的危險，且該些插座或接線未必符合本爐具的安全要求。
- ▶ 為確保安全，本爐具在裝嵌後方能使用。
- ▶ 本爐具不可用於非固定場所（如船上）。
- ▶ 切勿打開本爐具的外殼。
胡亂觸碰或接駁電線、組件或機器零件不但十分危險，更可導致操作故障。
- ▶ 如本爐具仍處於保用期內，須交由 Miele 認可的維修技師進行維修。否則保用失效。
- ▶ 只有使用 Miele 原廠替換零件，Miele 才可保證本焗爐的安全。組件如有故障，必須使用 Miele 備用零件更換。
- ▶ 本爐具不適用於搭配外置定時開關掣或遙控系統使用。

警告和安全說明

► 供氣接駁工程必須由註冊氣體裝置技工進行。

如果插頭已自接駁電線被拆下，或接駁電線未附有插頭，則必須交由註冊電業工程人員負責將爐具接駁到電源（請參閱“安裝”章節中的“電力接駁”部分）。

► 如果電線已損毀，則必須由註冊電業工程人員使用專用電線進行更換（請參閱“安裝”章節中的“電力連接”部分）。

► 執行安裝、保養及維修工序期間，必須切斷本爐具的供電接駁。供氣接駁亦必須切斷。可透過以下其中一種方法執行操作（因應不同國家或地區而定）：

- 移除電源保險絲；或
- 移除螺旋式保險絲（如適用）；或
- 關上牆壁上的插座開關掣，及從插座上拔出插頭。切斷供電接駁時，請勿直接拉扯電線拔出插頭；應握住插頭一端將其拔離插座。
- 關閉進氣閥。

► 觸電危險。如發現本爐具存在任何瑕疵又或瓷面部分經已破裂、碎裂或損壞，請勿使用本爐具。請立即將其關閉。切勿觸碰電器表面，並切斷本爐具的供電接駁，關閉氣體供應。致電 Miele 客戶服務部。

► 如將本爐具安裝於櫥櫃門後，使用本爐具時切勿關閉櫥門。熱力和水分可能會在關閉的櫥櫃門後積聚，從而損壞本爐、機櫃和爐底。在本爐具完全冷卻之前，切勿關閉櫥門。

► 在可能受到蟑螂或其他害蟲侵擾的區域，請特別注意始終保持爐具及其周圍環境的清潔。因蟑螂或其他害蟲造成的任何損壞均不在保養範圍內。

警告和安全說明

正確使用

- ▶ 在使用過程中，爐具會產生高溫，在熄火後一段時間內仍會持續灼熱。爐具徹底冷卻前，請勿觸碰。
- ▶ 使用過程中所產生的高溫，可能會燒著本爐具附近的物品。切勿使用本爐具為房間生暖。
- ▶ 過熱的食油及油脂或會被燒著，釀成火災。用食油和油脂烹調食物時，必須留守在爐具旁。油脂一旦燒著，切勿嘗試用水撲滅火種。請關掉爐具電源，然後使用適用的滅火毯、鍋蓋、濕毛巾或類似物件撲火。
- ▶ 請勿任由 SmartLine 元件在無人看顧的情況下操作。在煲水和快速煎炸食物時，應持續監視爐具的情況。
- ▶ 火焰可燒著抽油煙機的油脂過濾網。切勿在抽油煙機下製作焰燒菜式。
- ▶ 當爐具加熱時，噴霧罐、氣霧劑或其他易燃物品可能會被點燃。請勿在爐具下方抽屜存放此類物品或物質。如要在爐具下方抽屜存放餐具，請務必選用耐熱款式。
- ▶ 請勿加熱空的鍋具。
- ▶ 切勿在爐具上加熱密封容器（如罐頭或密封瓶罐）中的食物；加熱過程中壓力會在容器內積聚，引致爆炸。
- ▶ 切勿使用如爐具蓋子、布料或保護貼遮蓋爐具。一旦爐具被意外啟動或仍有餘熱時，這些物品或會著火、受損或溶化。
- ▶ 當爐具被有意或意外啟動時，或仍有餘熱時，任何放置在爐具上的金屬物品皆有機會被加熱，更有造成燙傷的危險。其他留在爐具上的物品（取決於物料）或會溶化或著火。切勿在爐具上放置雜物。
- ▶ 灼熱的爐具會造成燙傷。當提取灼熱的鍋具或鍋具時，請使用耐熱鍋夾或隔熱手套以保護雙手。由於物料濕透後傳熱速度較快，請避免弄濕手套，以免出現燙傷或燒傷的風險。確保所有布料遠離爐火。切勿使用過大抹布、茶巾或其他類似物料的物品。
- ▶ 在爐具旁邊使用其他電器（例如手提攪拌器）時，請確保電線不會觸及灼熱爐具。電線表面的絕緣層會因高溫受損。

- ▶ 即使很輕的物體在某些環境下也可能導致損壞。切勿讓任何物體掉落到爐具瓷面上。
- ▶ 塑膠及錫紙盤會在高溫下熔化。請勿在爐具上使用膠盤或錫紙盤。
- ▶ 當按下開關掣時，點火針會產生火花。在清潔或觸摸點火針附近的爐具或爐頭時，請勿按下開關掣。
- ▶ 如爐具上方裝有抽油煙機，開火前必須先將鍋具放在爐頭上；否則抽油煙機或會搶火，並導致零件損壞，甚至著火。
- ▶ 啟動本爐具前，請確保已正確組裝所有爐頭組件。
- ▶ 請依照爐頭尺寸選用合適鍋具（詳情請參閱“鍋具”）。鍋底太小會使鍋具容易傾側翻倒；鍋底太大則會促使火舌向外擴散，損及並燒著工作枱、牆身面板、周邊裝置及爐具零件。對於因此引起的同類損壞，Miele 概不負責。
- ▶ 請確保爐火不會燒出鍋底或高出鍋具邊緣。
- ▶ 請勿在本爐具上使用底部過薄的鍋具；請勿加熱空的鍋具，以免損壞鍋具及本爐具。
- ▶ 請務必使用隨爐具附送的爐架。切勿將鍋具直接置放爐頭上。
- ▶ 為免刮花爐具表面，更換爐架時敬請小心。
- ▶ 切勿在爐具附近存放易燃物品。
- ▶ 請盡快清除濺在爐面上的油脂及其他食物渣滓，以免釀成火災。
- ▶ 使用爐具時，熱氣和水氣會在爐具所在房間內積聚。請確保房間有充分的自然及機械式通風裝置，如抽油煙機。
- ▶ 如持續啟動爐具一段長時間，請視乎需要實施額外通風措施（例如打開門窗、將抽油煙機調整至較高風速）。
- ▶ 切勿使用可覆蓋超過一個爐頭的大型燒烤盤、鍋具或石鍋。其產生的熱氣會損壞爐具。
- ▶ 如已停用爐具一段長時間，使用前必須進行徹底清潔。建議同時讓註冊氣體裝置技工為爐具進行安全水平測試。該安全水平測試應定期進行。

警告和安全說明

清潔及保養

► 切勿使用蒸氣清潔用具清潔本爐具。
蒸氣會接觸電氣零件，引致短路。

► Miele 保證在您的 CombiSet 停產後至少 10 年，直至 15 年內提供功能性零件。

包裝材料的棄置

該包裝旨在保護電器在運輸過程中免於損壞。使用的包裝材料選自可安全處理的環保材料，應加以回收利用。

回收包裝減少了製造過程中對原材料的使用量，也減少了垃圾堆填區的廢物量。

棄置您的舊電器

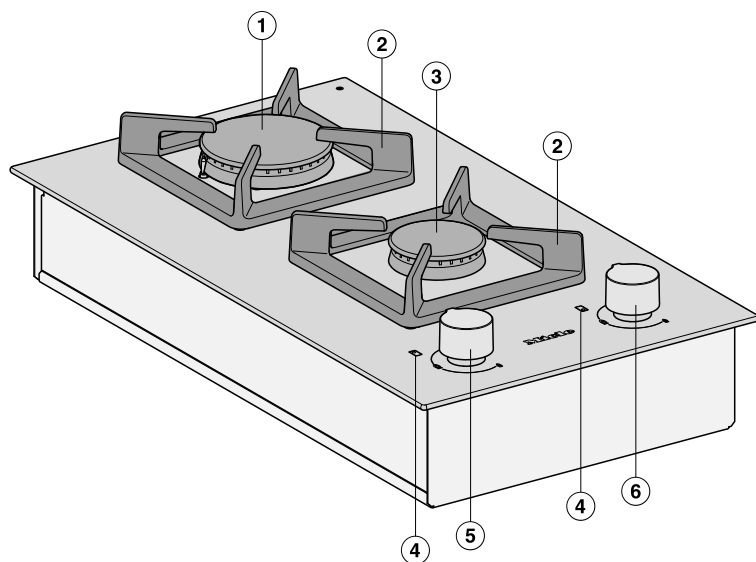
電器和電子裝置通常包含有價值的物料。它們還含有對其正常運作和安全性至關重要的特定材料、化合物和組件。如果與生活垃圾一起處理或處理不當，可能對人類健康和環境有害。因此，請勿將舊電器與生活垃圾一同棄置。



請在您當地的社區垃圾收集/回收中心處理電器和電子裝置，或聯絡您的經銷商或 Miele 尋求建議。您還需負責（依照法律，但取決於地區的規定）刪除可能儲存在被棄置電器上的任何個人資料。請確保您的舊電器在棄置前的存放期間不會對兒童造成危險。

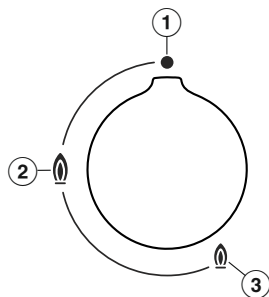
機身一覽

爐具



- ① 爐頭（較大尺寸）
- ② 多腳架
- ③ 中等尺寸爐頭
- ④ 分配操作按鈕的符號
- ⑤ 後爐頭的旋鈕
- ⑥ 前爐頭的旋鈕

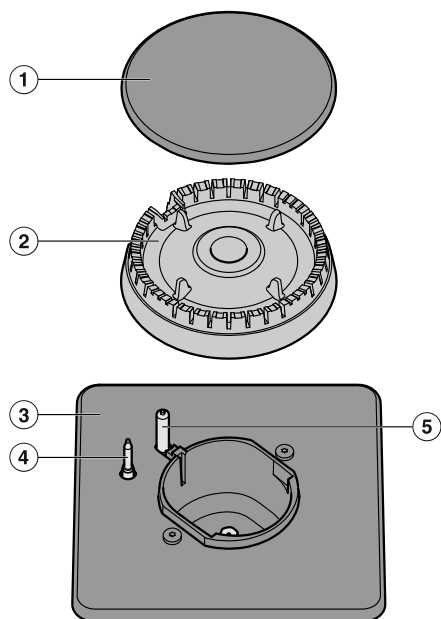
開關掣



- ① • 爐頭關閉
氣體供應已關閉
- ② ① 猛火力
爐頭調至最猛火力
- ③ ① 弱火力
爐頭調至最弱火力

機身一覽

爐頭



- ① 爐頭蓋
- ② 爐芯
- ③ 爐頭底座
- ④ 自動熄火安全裝置
- ⑤ 點火針

- 請將隨同本說明書附送的額外數據牌貼在“售後服務”部分。
- 請撕去所有保護貼及貼紙。

首次清潔 SmartLine 元件

- 首先用暖水稀釋少量清潔液，再用沾有溶液的軟海綿清潔爐頭所有可拆式組件。清潔後先徹底抹乾所有組件，再重新組裝爐頭（詳情請參閱“清潔及保養”）。
- 用濕布清潔瓷面，然後擦乾。

首次啟用 SmartLine 元件

金屬組件具有保護塗層。首次使用 SmartLine 元件時，可能會有異味和一些蒸汽。

加熱所散發的氣味和煙霧並不會損害人體健康，且不代表供氣或供電接駁或爐具本身出現故障。

鍋具

炊具底部最短直徑 [厘米]	
中等尺寸爐頭	12
爐頭（較大尺寸）	14

炊具頂部最長直徑 [厘米]	
中等尺寸爐頭	24
爐頭（較大尺寸）	26

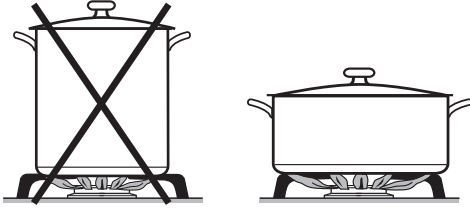
鍋具的最大重量不得超過 (連食材重量) [公斤]	
中等尺寸爐頭	10
爐頭（較大尺寸）	13

- 請將鍋具放在爐架上，使鍋具可以平穩放妥，不會翻倒。稍有移動是正常現象，毋須擔心。
- 切勿使用底部帶有明顯邊緣的鍋具或鍋具。



- 請因應爐頭尺寸選用合適的鍋具：
直徑較長鍋具 = 尺寸較大爐頭
直徑較短鍋具 = 尺寸較小爐頭。
- 請依照圖表給出的尺寸選購相應鍋具。鍋具太大則會促使火舌向外擴散，損及工作台面周邊或其他設備。使用正確尺寸的鍋具可提高烹調效果。
切勿使用小於爐架的鍋具或不能平穩放置在爐架上的鍋具，使用這些鍋具會有危險。
- 有別於電爐，氣體煮食爐不一定要使用鍋底平坦的鍋具才能達致良好烹調效果。
- 購買新鍋具須知：製造商在說明書上標明的直徑尺寸通常指鍋頂直徑（並非鍋底直徑）。
- 您可以使用任何耐熱鍋具。
- 宜選用底部較厚鍋具，確保食物能均勻受熱。薄底鍋具容易燒焦食物。煮食時應經常攪動食材。
- 時刻將鍋具放置在隨附的爐架上。切勿將鍋具直接放在爐頭上。

- 為減少熱力流失，請盡量使用鍋蓋。



- 鍋具以闊身、淺口款式為佳。其傳熱速度較快。
- 煮食時盡量使用少量水份。
- 當水份快將煮沸或食油溫度已零熱進行油炸煮食時，請將爐火收細。
- 請使用壓力鍋以縮短煮食時間。

操作

開機

⚠ 慎防食物燒焦。

為避免食物燒焦並著火，烹調食物時不要離開。

請勿任由本爐具在無人看顧的情況下操作。

- 按下相應的開關掣並按逆時針方向將其轉動至猛火標誌。點火針電極會發出“咔”一聲並點燃氣體。

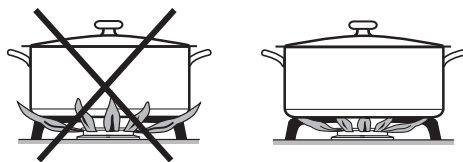
當啟動開關掣時，所有爐頭環上都會自動產生火花。這是正常現象，不代表該爐具有缺陷。

- 當見到火焰時，繼續按住開關掣 5 至 10 秒，然後鬆開開關掣。
- 如果爐頭仍未點著，請將開關掣轉回“●”位置。請打開房門，或等待至少 1 分鐘後再嘗試點火。再次嘗試時，請將開關掣持續按下稍長時間。
- 如果第二次嘗試點火時，爐頭仍然未能點著，請將開關掣轉回“●”位置，並請參閱“問題解決指南”。

調節火力

火力可於最猛和最弱火力之間的任何級別調校。

由於爐火外圍較中心灼熱，煮食時應確保鍋底能徹底覆蓋整個爐火。燒出鍋邊的火舌會加熱室內空氣，並可能會燒著並損壞鍋柄，及增加受傷風險。



- 請按需要調節爐火，避免讓爐火燒出鍋邊。

關機

- 將開關掣以順時針方向轉動至 ● 位置。

操作將切斷氣體供應，爐火亦會隨之熄滅。

自動熄火安全裝置

本爐具配備自動熄火安全裝置。當爐火因滾瀉食物或強風影響而意外熄滅時，系統會切斷爐頭的氣體供應。這樣可以防止氣體外洩。要重新點火，請將開關掣轉到“●”。

自動熄火安全裝置是一個獨立裝置，無需接駁電源即可操作。即使在停電情況下，該監測器仍可正常操作。

清潔及保養

⚠ 謹防因熱爐面而引致灼傷。
爐面、鍋具支撐架以及爐頭在使用後
仍有餘熱。
待爐具冷卻後再清潔。

⚠ 慎防因水分進入而引致損壞。
來自蒸氣清潔用具的蒸氣會接觸電氣
零件，引致短路。
切勿使用蒸氣清潔機清潔本爐具。

使用不合適的清潔劑可能導致所有爐
具表面褪色或受損。所有表面均極易
刮花。
立即清除任何清潔劑殘餘。
請勿使用磨蝕性海綿或清潔劑。

若食物滾瀉到灼熱的爐具上，可引致
爐頭部件變色。
遇有污物、鹽及糖類調味料被濺潑到
爐具上時，請立即將其清除。

當按下開關掣時，點火針會產生火
花。在清潔或觸摸點火針附近的爐具
或爐頭時，請勿按下開關掣。

待 SmartLine 元件冷卻後再清潔。

- 每次使用後清潔 SmartLine 元件和配
件。
- 每次清潔後徹底乾燥 SmartLine 元件，
以避免石灰殘留。

不適用的清潔劑

要避免爐具表面受損，請勿使用：

- 含有蘇打、強鹼、阿摩尼亞、酸或氯
化物的清潔劑
- 含除垢劑的清潔劑
- 去污劑和除銹劑
- 磨蝕性清潔劑，如洗滌粉和洗滌漿
- 揮發性清潔劑
- 洗碗碟機專用洗滌劑
- 焗爐噴霧劑
- 玻璃清潔劑
- 硬質、腐蝕性毛刷或海綿（如鍋刷毛
刷），或之前用過且仍含有磨蝕性清
潔劑海綿
- 三聚氰胺擦膠塊

清潔陶瓷表面



慎防因尖銳物體造成損壞。

可能會損壞 SmartLine 元件與工作枱面之間的封邊。

切勿使用尖銳物體進行清潔。

某些污垢和殘留物不能使用清潔液的溶液去除。

可能形成一層不可見的薄膜，導致玻璃瓷面變色。此變色無法去除。

使用陶瓷玻璃專用清潔劑清潔玻璃瓷面。

- 用濕布拭去所有大粒渣滓。對於更為頑固的污漬，可用適合在玻璃上使用的刮刀去除。
- 然後用廚用紙巾或清潔布沾上 Miele 瓷面和不銹鋼爐具清潔劑（詳情請參閱“自選配件”）或瓷面玻璃專用清潔劑來清潔陶瓷玻璃表面。請勿在瓷面仍然很熱時使用清潔劑，因為這樣會留下痕跡。請遵循清潔劑製造商的使用說明清潔爐具。
- 最後，用濕抹布擦拭玻璃陶瓷表面，並用乾燥的軟布擦乾。

下次使用瓷面時，上面的殘留物會發生燃燒，導致玻璃陶瓷表面損壞。請確保清除所有殘餘清潔劑。

- 可用 Miele 陶瓷和不銹鋼煮食爐清潔劑清除由水垢、水和鋁殘留物（金屬外觀的斑點）引起的**斑點**。



謹防因熱爐面而引致灼傷。

烹調時爐面會變得很熱。

請在使用防護刮刀清除高溫陶瓷表面上的糖、塑膠或鋁箔殘留物時戴上焗爐手套。

- 在使用過程中，如果任何**糖、塑膠或鋁箔**溢出或掉落在高溫陶瓷表面上，請關閉烹調區域。

- 然後，使用適合在玻璃上使用的刮刀在這些殘留物仍然很熱時**立即**小心地將其刮掉。
- 之後，按上文所述清潔冷卻狀態的陶瓷表面。

清潔及保養

清潔開關掣

- 首先用暖水稀釋少量清潔液，再用沾有溶液的軟海綿清潔開關掣。預先軟化頑固污漬。
- 清潔後，請用乾淨抹布抹乾開關掣。

平底鍋架

- 取下平底鍋架。
- 用洗碗碟機或用軟海綿沾取溫水與少量清潔液的溶液清潔平底鍋架。頑固污漬應先浸泡。
- 清潔後，用乾淨的布徹底擦乾平底鍋架。

清潔爐頭

請勿用洗碗碟機清潔爐頭的任何部分。

爐頭蓋表面會隨時日變得暗啞。此乃正常現象，並不代表物料經已受損。

- 先將爐頭拆下，請先用暖水稀釋少量清潔液，再用沾有溶液的軟海綿，用手清潔爐頭。
- 清潔各個氣縫的所有污垢。

 以防爆炸。

確保未堵塞爐芯上的各個氣縫，以防爐具底部積聚可被點燃並引致爆炸的危險氣體。否則，便會造成爐具損壞和人身傷害。

確保爐芯上的各個氣縫始終保持清潔。

- 請僅用濕布清潔不能拆除的爐頭部分。
- 請用徹底擰乾的抹布仔細拭抹點火針及自動熄火安全裝置。

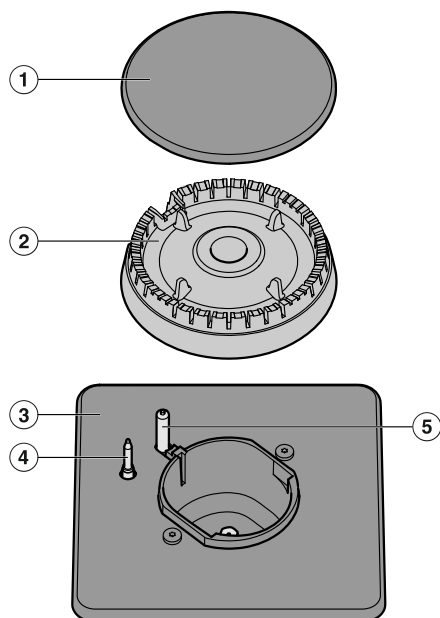
切勿弄濕點火針。點火針弄濕後即無法點火。

- 最後用乾淨抹布抹乾各個部件。確保爐芯上的各個氣縫徹底乾透。

爐頭蓋表面會隨時日變得暗啞。此乃正常現象，並不代表物料經已受損。

清潔及保養

組裝爐頭



- 將爐芯 ② 放在爐頭底座 ③ 上，然後自動熄火安全裝置 ④ 和點火針 ⑤ 分別插入爐芯上的相應小孔中。爐芯必須牢牢放入正確位置。
- 將爐頭蓋 ① 平放在爐芯 ② 上。正確安裝後，爐頭蓋不會左右滑動。

確保爐頭的各個零件依正確次序重新組裝。

功能檢查

- 最後點燃所有爐頭，檢查它們能否正常燃燒：
 - 必須保證在最低火力或將控制旋鈕從最高火力快速轉到最低火力時爐火不會熄滅。
 - 在最高火力下的火焰須有清晰的中心。

在日常操作中可能出現的許多失常和故障都可以很容易進行修正。無需致電維修服務，可節省時間和金錢。

以下指南可幫您找出故障的原因並進行修正。

問題	原因和糾正
首次使用爐具或已停用爐具一段時間後，爐頭未有點著。	燃氣管道中可能出現氣鎖。 ■ 您可能需要按下開關掣數次，以點著爐頭。
在經過數次嘗試後，爐頭仍然未能點著。	該爐具可能存在技術故障。 ■ 將所有開關掣以順時針方向轉動至 ● 位置，中斷爐具電源幾秒鐘。
	爐頭未有正確組裝。 ■ 正確地組裝爐頭。
	氣體開關閥已關閉。 ■ 請扭開氣體開關閥。
	爐頭是否潮濕和／或有污漬。 ■ 清潔及抹乾爐頭。
	爐芯上的氣縫被堵塞和/或潮濕。 ■ 讓爐芯氣縫乾燥暢通。
成功點火，但爐火突然熄滅。	爐火未能順利接觸自動熄火安全裝置，且爐頭未有順利加熱。 爐頭零件未有處在正確位置。 ■ 正確地組裝爐頭部件。
	自動熄火安全裝置很髒。 ■ 清除所有污漬。
爐火出現異樣情況。	爐頭零件未有處在正確位置。 ■ 將爐頭零件正確地放置。
	爐芯或爐頭蓋的孔洞中有污漬。 ■ 清除所有污漬。
在使用途中爐火突然熄滅。	爐頭零件未有處在正確位置。 ■ 將爐頭零件正確地放置。
爐頭上的點火針沒有火花。	微型斷路器被觸發。 ■ 請聯絡註冊電業工程人員或 Miele 客戶服務部。
	點火針與爐頭蓋之間留有食物渣滓。 自動熄火安全裝置上有食物渣滓。 ■ 清除所有污漬（詳情請參閱“清潔及保養”）。

自選配件

Miele 備有一系列自選配件以及專用於 Miele 爐具的清潔和護理產品可供選購。

各款產品可經由 Miele Webshop 訂購，也可透過 Miele（詳細聯絡方式請參閱本手冊封底）或 Miele 代理商選購。

瓷面及不銹鋼炊具清潔劑 250 毫升

去除頑固污漬、石灰沉積物及鋁殘留物。

微纖維抹布

用於清除指紋和輕微污垢。

故障聯絡資訊

如果出現任何您無法自行解決的故障，請聯絡 Miele 經銷商或 Miele 客戶服務部。

您可以在網上預約 Miele 客戶服務部上門維修，網址：www.miele.com/service。

Miele 客戶服務部的聯絡資訊載於本文件的最後部分。

在與 Miele 客戶服務部聯絡時，請指明您的電器的型號識別字和序號 (Fabr./SN/Nr.)。資料可在資料牌上找到。

請注意，我們可能會出於培訓目的而監控和記錄通話。若上門維修的問題屬於可以根據本手冊解決的問題，則將收取服務費。

資料牌

將電器提供的額外資料牌粘在此處。確保型號與本文件背面指定的型號對應。

保養

如欲瞭解您所在國家或地區的特定電器保養資訊，請聯絡 Miele。請參見本手冊結尾部分的聯絡詳情。

安裝

安裝的安全須知

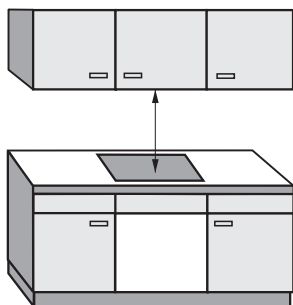
⚠ 安裝不正確具有損壞電器的風險。
安裝不正確可導致 SmartLine 元件損壞。
只能由符合資格的人員安裝 SmartLine 元件。

⚠ 掉落物體造成損壞。
在安裝入牆櫃或抽油煙機於 SmartLine 元件上方時，請注意不要損壞 SmartLine 元件。
請先裝妥入牆櫃及抽油煙機，再安裝於 SmartLine 元件。

- ▶ 安裝 SmartLine 元件的房間必須符合當地及國家的所有相關建築和安全規定。
- ▶ 工作台（或旁邊櫥櫃）的木飾面或防火面板必須可抵受攝氏 100 °C 高溫的膠水黏合，以免物料剝落或變形。底模必須以耐熱材料製成。
- ▶ 由於爐火或會點燃電炸爐內的油脂，切勿在氣體煮食爐或炒鍋爐旁邊直接安裝電炸爐。氣體煮食爐與電炸爐之間必須保持至少 288 毫米距離。
- ▶ 不可將 SmartLine 元件裝在雪櫃、冰箱、冷凍箱、洗碗碟機、洗衣機、洗衣乾衣機或滾筒乾衣機上。
- ▶ 安裝 SmartLine 元件時，請確保氣喉及電線不會觸及任何可產生熱力的電器零件。
- ▶ 安裝 SmartLine 元件後，電線及任何氣體接駁軟喉必須妥善安裝，確保其不會觸及櫥櫃內任何活動部件（例如抽屜），且不會受到可能對其進行損壞的機械動作的影響。
- ▶ 請嚴格依照後頁所載的安全距離。

安全距離

SmartLine 元件上方的安全距離



SmartLine 元件與其上方的抽油煙機之間必須保持抽油煙機製造商規定的安全距離。

如果 SmartLine 元件上方安裝了可燃物（例如櫥櫃、廚具滑軌等），必須保持 760 毫米的最小安全距離。

當在抽油煙機下方同時安裝兩個或以上的 SmartLine 元件，而各個元件設有各自的安全距離時，則應以較長的距離為準。

爐具下方的安全距離

爐具下方應預留最少 30 毫米的高度或更寬闊空間，以便安放氣體接駁軟喉及電線。這樣亦可確保廚櫃內任何活動部件（例如抽屜）的活動不會受阻。

安裝

爐具兩側及爐具後方的安全距離

SmartLine 元件左右兩邊應有充足的空間。

SmartLine 元件後面與高櫥櫃或牆壁之間必須保持如下方所示的最小距離 ①。

SmartLine 元件其中一邊（右或左邊）與高櫥櫃或牆壁之間必須保持如下方所示 ②, ③ 的最小距離。與對邊必須保持最小距離 300。

① 工作枱開孔位置後方與工作枱後緣之間的最少距離：

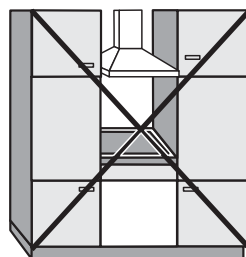
50 毫米

② 工作枱開槽氣口與最近的相鄰傢俱（例如高櫥櫃）或房間牆壁之間的**右側**最小距離：

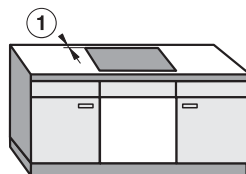
100 毫米。

③ 工作枱開槽氣口與最近的相鄰傢俱（例如高櫥櫃）或房間牆壁之間的**左側**最小距離：

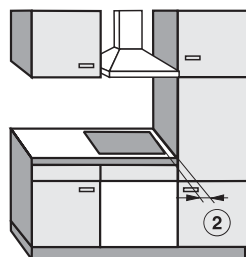
100 毫米。



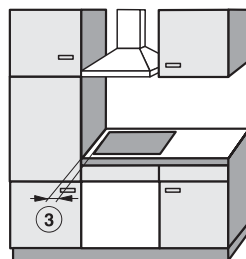
不允許



強烈建議



不建議



不建議

將爐具安裝在設有額外裝飾層的牆壁附近時的適用安全距離

如果安裝了裝飾層，工作枱開孔位置與裝飾層之間必須保持最短的安全距離，因為高溫能損壞有關物料。

若裝飾層由可燃材料（例如木）製成，工作枱開孔位置與裝飾層之間必須預留 50 毫米的最短安全距離 ⑤。

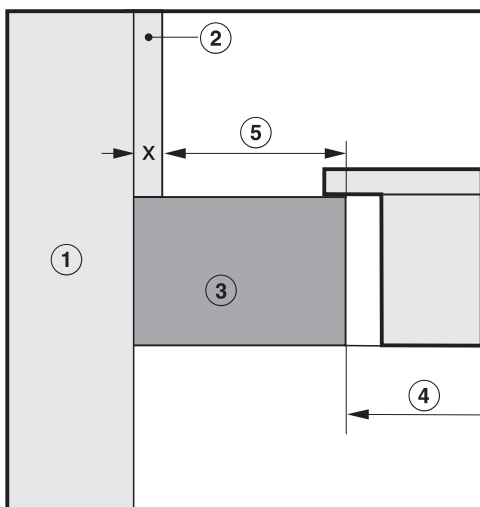
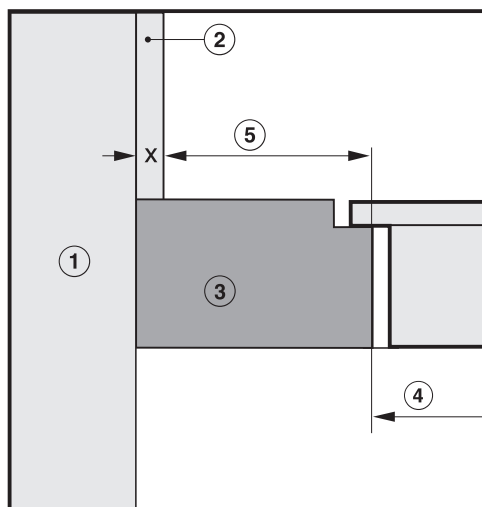
若裝飾層由非可燃材料（例如金屬、天然石材、瓷磚）製成，工作枱開孔位置與裝飾層之間的適用最短安全距離 ⑤ 為 50 毫米減去裝飾層厚度的差值。

例如：15 毫米裝飾層

50 毫米 - 15 毫米 = 最短安全距離為 35 毫米

齊平安裝

啟動安裝

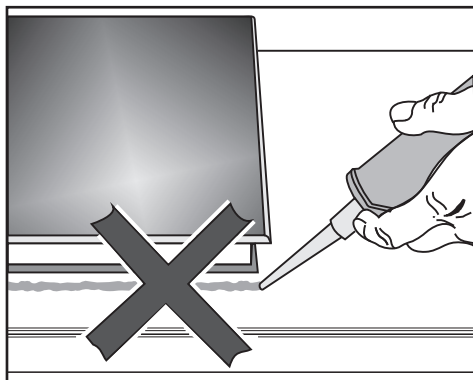


- ① 砌石牆
- ② 裝飾層尺寸 x = 裝飾層材料厚度
- ③ 工作枱
- ④ 工作枱開孔尺寸
- ⑤ 最短距離
 - 可燃材料 50 毫米
 - 非可燃材料為 50 毫米減去尺寸 x

安裝

安全須知 – 表面安裝

SmartLine 元件與工作枱面之間的封邊

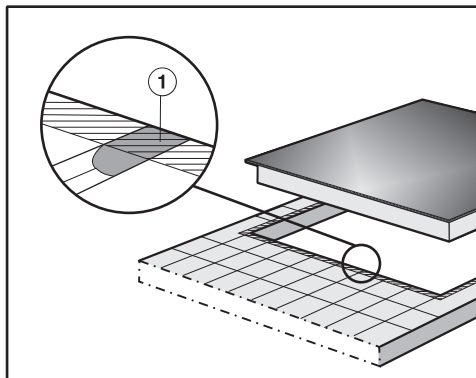


如果 SmartLine 元件在用密封劑密封後需要拆除，可能會損壞 SmartLine 元件及工作枱。
切勿使用任何密封劑密封 SmartLine 元件與工作枱之間空隙。
SmartLine 元件頂部邊緣下方的密封條已經可以為工作枱提供足夠的密封保護。

密封條

處於維修目的而拆下 SmartLine 元件可能會損壞 SmartLine 元件下方邊緣的密封條。
在重新安裝 SmartLine 元件前必須更換密封條。

瓷磚工作枱



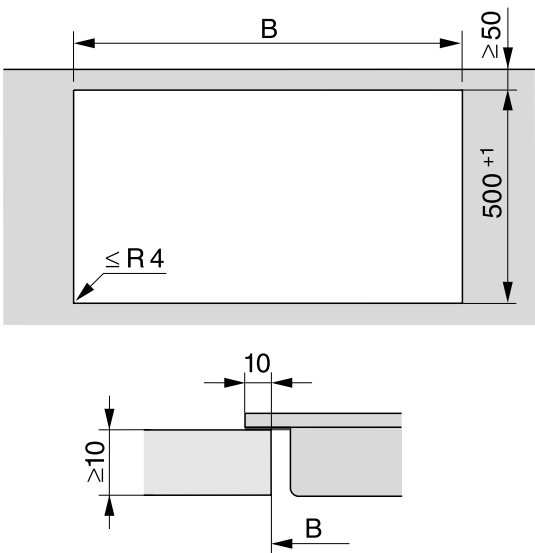
SmartLine 元件下方的瓷磚縫隙掃口封邊 ① 與斜線範圍必須保持平整。如未能保持平整，SmartLine 元件將不能與工作枱完全緊貼，而 SmartLine 元件頂部密封條亦不能為組合式爐具與工作枱之間位置提供良好密封保護。

裝嵌多個

SmartLine 元件

使用可耐受至少 160 °C 高溫的矽膠密封劑密封個別 SmartLine 元件的間隙。透過齊平安裝，亦必須使用可耐受至少 160 °C 高溫的矽膠密封劑密封 SmartLine 元件與工作枱之間的間隙。安裝後，必須可輕易地從下方接觸 SmartLine 元件，以便外殼底部可以輕鬆拆卸，以便保養。如果無法從下方接觸 SmartLine 元件，則必須拆卸密封劑以便外殼底部可以被拆卸。

工作枱開槽切口 – 表面安裝



組合安裝例子	數量 × 寬度 [毫米] 烹調元件	尺寸 B [毫米]
	1 × 288	268 ⁺¹
	2 × 288	558 ⁺¹
	1 × 288 1 × 378	648 ⁺¹
	2 × 288 1 × 378	938 ⁺¹
	1 × 288 1 × 620	890 ⁺¹
	2 × 288 1 × 620	1180 ⁺¹
	1 × 288 1 × 800	1070 ⁺¹
	2 × 288 1 × 800	1360 ⁺¹

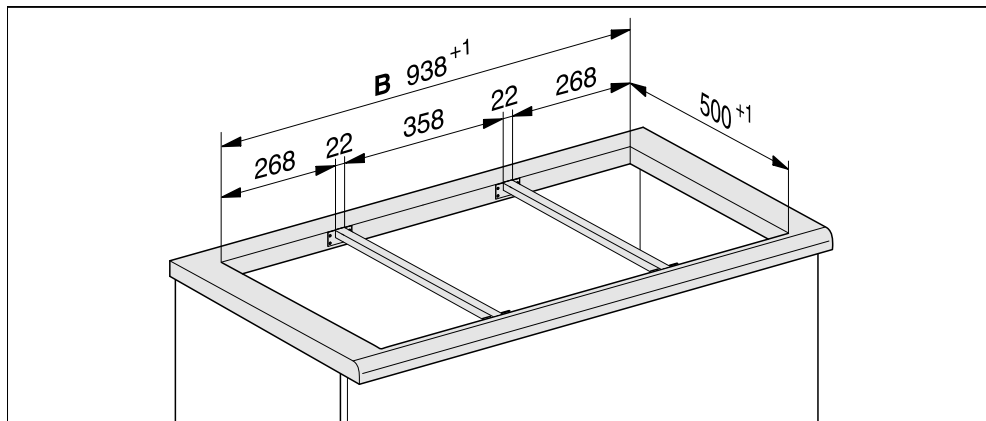
安裝

定位條 – 表面安裝

如果要安裝多個元件，您必須在它們之間安裝定位條。

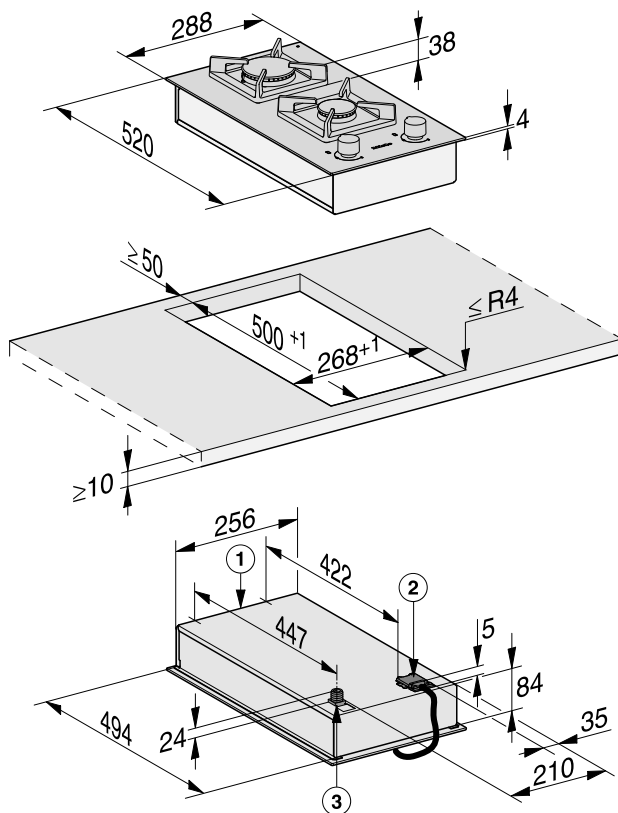
僅在安裝 CSDA 700x FL 時需要與定位條一起提供的夾子。

裝嵌 3 個元件及 2 個定位條



安裝尺寸 – 表面安裝

本說明書所列尺寸均以毫米為單位。



- ① 正面
- ② 帶電源線的電源接線盒
電源線長 = 2,000 毫米
- ③ 供氣接駁 R ½ 英吋

安裝

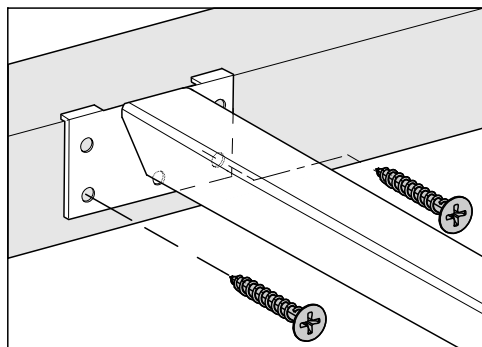
安裝 – 表面安裝

涉及工作枱的準備工作

- 製作工作枱開槽切口。記住要保持最小安全距離（請參閱“安全距離”）。
- 使用特殊清漆、矽膠密封劑或樹脂密封木製工作枱上的任何切口表面，以免木材因水分侵入而膨脹。請選用耐熱的密封劑。

請確保密封劑不會接觸到工作枱頂部。

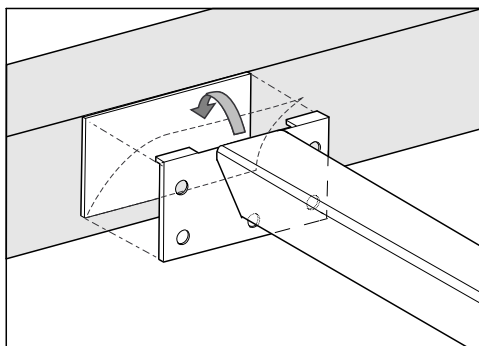
木製工作枱



- 將定位條平移到開孔的上邊緣。
- 使用隨附的 3.5 x 25 毫米木螺絲固定定位條。

天然石材工作枱

請用強力雙面膠紙（不隨附）將定位條牢牢黏附於相應位置。



- 沿著工作枱切口的頂部邊緣貼上膠紙。
- 將定位條平移到開孔的上邊緣。
- 將定位條牢牢定位。

安裝 SmartLine 元件

- 將隨附的密封條貼在 SmartLine 元作邊緣下方。不要在張力情況下應用密封條。
- 將電源線向下穿過工作枱開槽切口。
- 將 SmartLine 元件放置在工作枱開槽切口。為此：
 - 請確保電器的封邊均緊貼工作枱，確保全面有效密封。
 - 統一所有的間隙寬度。
- 如發現封邊未能正確地嵌入到工作枱上的切口，請使用線鋸仔細修正切口四角的圓角半徑尺寸 ($\leq R4$)。

請勿在 SmartLine 元件上使用任何額外的密封劑（例如玻璃膠）。

- 將 SmartLine 元件與電源連接。
- 如有需要，將 SmartLine 元件接駁至供氣系統（詳情請參閱“安裝”-“供氣接駁”）。
- 檢查 SmartLine 元作是否正常工作。
- 使用可耐受至少 160 °C 高溫的矽膠密封劑密封個別元件的間隙。

不合適的密封劑可損壞天然石料。對於天然石料工作枱和天然石料瓷磚，只能使用專為天然石料配製的矽膠密封劑。依照製造商的說明。

功能檢查

- 安裝爐具後，點著所有的爐頭，檢查爐具是否正常運作：
 - 當開關掣快速地最猛火力轉至最低設定，或火焰處於最弱火力時，爐火將不會熄滅。
 - 在最猛火力時，火焰必須有一個突出而可見的核心。

安裝

安全須知 – 齊平安裝

齊平安裝僅適用於天然石料（花崗岩、大理石）、實木和瓷磚廚房台面。對於安裝在其他材料製成的工作枱上，請諮詢相關製造商，他們的工作枱是否適合齊平安裝。

電器下方底櫃的內部闊度必須至少與內部工作台開槽切口同闊（請參閱“安裝 – 嵌入尺寸 – 齊平安裝”），以便安裝後，可以輕鬆從下方接觸到 SmartLine 元件，並且外殼的下半部分可以拆卸進行保養。如果安裝後無法方便地從下方接觸到元件，則必須拆卸密封劑以便元件可以被拆卸。

天然石材工作枱

將 SmartLine 元件直接放置在工作枱開槽切口。

實木廚房台面、瓷磚廚房台面、玻璃廚房台面

將 SmartLine 元件安裝在工作枱開槽切口內的木製框架上。框架必須現場提供，不隨電器提供。

裝嵌多個

SmartLine 元件

使用可耐受至少 160 °C 高溫的矽膠密封劑密封個別 SmartLine 元件的間隙。透過齊平安裝，亦必須使用可耐受至少 160 °C 高溫的矽膠密封劑密封

SmartLine 元件與工作枱之間的間隙。

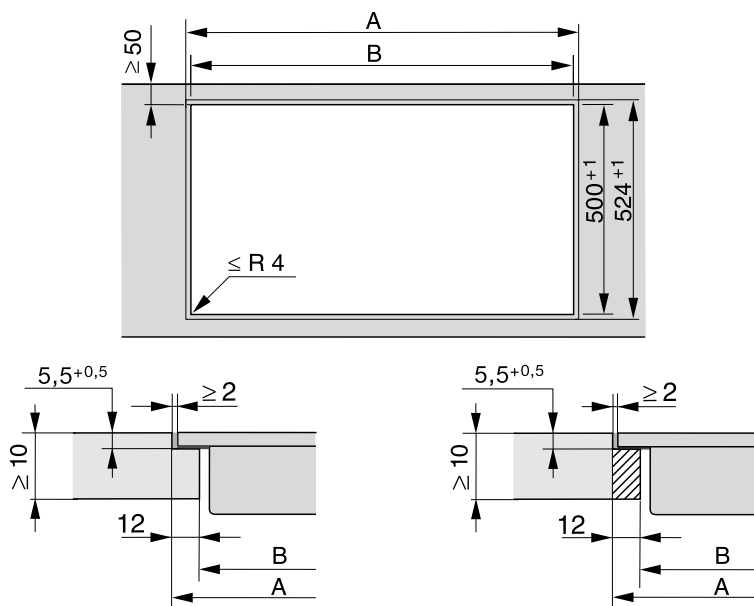
安裝後，必須可輕易地從下方接觸

SmartLine 元件，以便外殼底部可以輕鬆拆卸，以便保養。如果無法從下方接觸

SmartLine 元件，則必須拆卸密封劑以便外殼底部可以被拆卸。

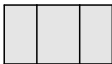
安裝

工作枱開槽切口 – 齊平安裝



天然石料工作枱

木製工作枱

組合安裝例子	數量 × 寬度 [毫米] 烹調元件	尺寸[毫米]	
		A	B
	1 × 288	292 ⁺¹	268 ⁺¹
	2 × 288	582 ⁺¹	558 ⁺¹
	1 × 288 1 × 378	672 ⁺¹	648 ⁺¹
	2 × 288 1 × 378	962 ⁺¹	938 ⁺¹
	1 × 288 1 × 620	914 ⁺¹	890 ⁺¹
	2 × 288 1 × 620	1204 ⁺¹	1190 ⁺¹
	1 × 288 1 × 800	1094 ⁺¹	1070 ⁺¹
	2 × 288 1 × 800	1384 ⁺¹	1360 ⁺¹

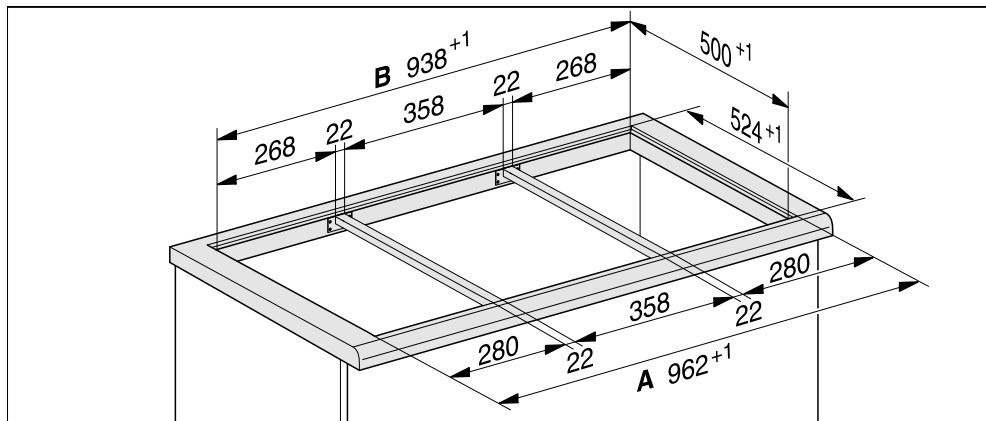
安裝

定位條 – 齊平安裝

如果要安裝多個元件，您必須在它們之間安裝定位條。

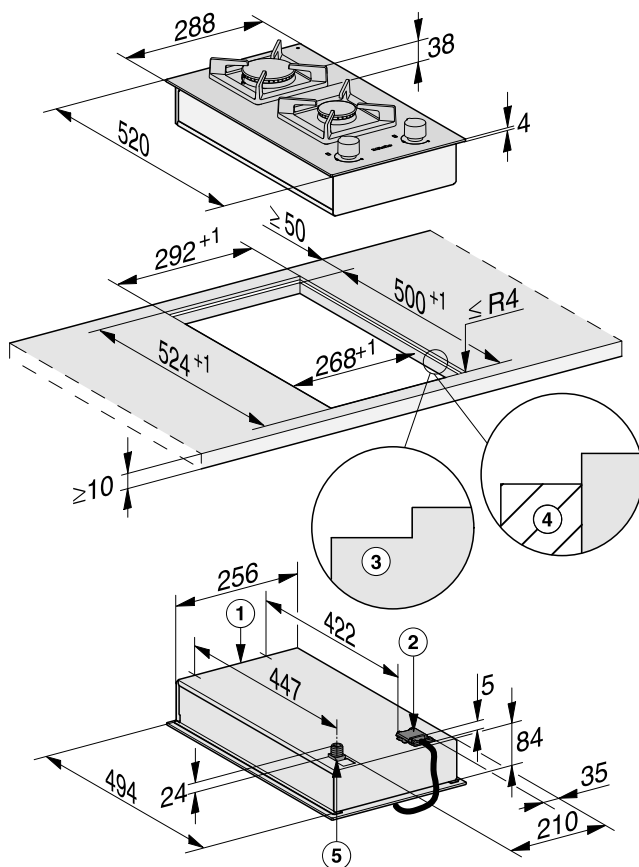
僅在安裝 CSDA 700x FL 時需要與定位條一起提供的夾子。

裝嵌 3 個元件及 2 個定位條



安裝尺寸 – 齊平安裝

本說明書所列尺寸均以毫米為單位。



- ① 正面
- ② 帶電源線的電源接線盒
電源線長 = 2,000 毫米
- ③ 階梯式開槽切口（詳細圖示見“安裝 – 工作枱開槽切口 – 齊平安裝”）
- ④ 12 毫米木製框架（未有提供，詳細圖示見“安裝 – 工作枱開槽切口 – 齊平安裝”）
- ⑤ 供氣接駁 R ½ 英吋

安裝

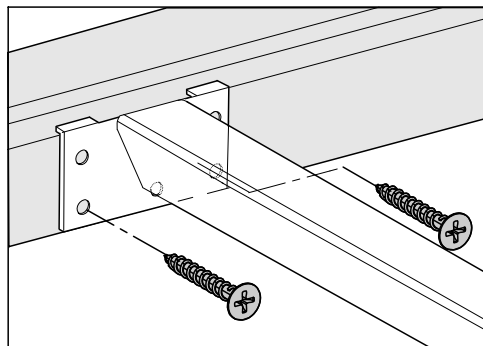
安裝 – 齊平安裝

涉及工作枱的準備工作

- 製作工作枱開槽切口。記住要保持最小安全距離（請參閱“安全距離”）。
- 使用特殊清漆、矽膠密封劑或樹脂密封木製工作枱上的任何切口表面，以免木材因水分侵入而膨脹。請選用耐熱的密封劑。

請確保密封劑不會接觸到工作枱頂部。

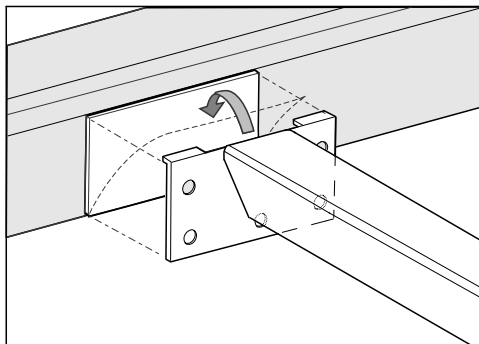
木製工作枱



- 將定位條平移到階梯式開槽切口的下方階梯。
- 使用隨附的 3.5 x 25 毫米木螺絲固定定位條。

天然石材工作枱

請用強力雙面膠紙（不隨附）將定位條牢牢黏附於相應位置。



- 在階梯式開槽切口的下方階梯貼上膠紙。
- 將定位條平移到階梯式開槽切口的下方階梯。
- 將定位條牢牢定位。

安裝 SmartLine 元件

- 將隨附的密封條貼在 SmartLine 元作邊緣下方。不要在張力情況下應用密封條。
- 將電源線向下穿過工作枱開槽切口。
- 將 SmartLine 元件放置在工作枱開槽切口。為此：
 - 請確保電器的封邊均緊貼工作枱，確保全面有效密封。
 - 統一所有的間隙寬度。
- 將 SmartLine 元件與電源連接。
- 如有需要，將 SmartLine 元件接駁至供氣系統（詳情請參閱“安裝”-“供氣接駁”）。
- 檢查 SmartLine 元作是否正常工作。
- 使用可耐受至少 160 °C 高溫的矽膠密封劑密封個別元件與元件及工作枱的間隙。

不合適的密封劑可損壞天然石料。
對於天然石料工作枱和天然石料瓷磚，只能使用專為天然石料配製的矽膠密封劑。依照製造商的說明。

功能檢查

- 安裝爐具後，點著所有的爐頭，檢查爐具是否正常運作：
 - 當開關掣快速地最猛火力轉至最低設定，或火焰處於最弱火力時，爐火將不會熄滅。
 - 在最猛火力時，火焰必須有一個突出而可見的核心。

安裝

供氣接駁

 **注意！**根據香港氣體安全條例，任何氣體裝置工程，包括爐具和接駁喉管的安裝，必須由註冊氣體裝置技工執行，而該技工已於相關的氣體工程類別註冊及受聘於註冊氣體工程承辦商。

使用認可印有機電工程署批准標記（例如：機電工程署批准 EMSD APPROVAL GTXXXX）的氣體接駁喉管連接爐具，或使用機電工程署接納的其他恰當方法。

供氣接駁必須經由廚櫃內／外進行；隔離閥必須安裝在容易見到及接觸得到的位置（如有需要，可打開一扇廚櫃門）。

請向本地氣體供應商，查詢氣體種類和熱值，並將此等資料，與數據牌所載的氣體種類比較。

該爐具未有接駁廢氣管。
安裝和連接爐具時，請遵守所有相關安裝說明，並確保安裝後位置通風良好。

供氣接駁工程必須嚴格遵守本地現行安全規例下執行。每一爐具都應設有易於接觸的獨立隔離閥及測試點。

安裝時，亦必須遵守與氣體裝置及建築條例相關的任何特定本地規定。

氣體接駁軟喉及電線不可觸及爐具可產生熱力的任何部分，否則軟喉或電線將因此受損。

安裝後，確保氣喉和電線不會與爐具的任何發熱部位接觸，且氣喉和電線不會受到爐具所散發的熱氣及高溫影響。

不正確的接駁線路可能令軟氣喉受損。

氣體接駁軟喉必須妥善安裝，確保其不會觸及廚櫃內任何活動部件（例如抽屜）及受壓。

爐具必須以符合當地供氣條件設置，並必須為爐具進行漏氣測試。

本爐具適用於接駁香港液化石油氣 (HKLPG) 或香港煤氣 (HKTG) (見爐具上的標籤)。

連接香港煤氣的爐具已配置一個 MDG ELITRE EL-130 外置氣體調節器，其氣體壓力為 12.5 毫巴。

接駁壓力

香港煤氣 12.5 毫巴

香港液化石油氣 29 毫巴

接駁爐具

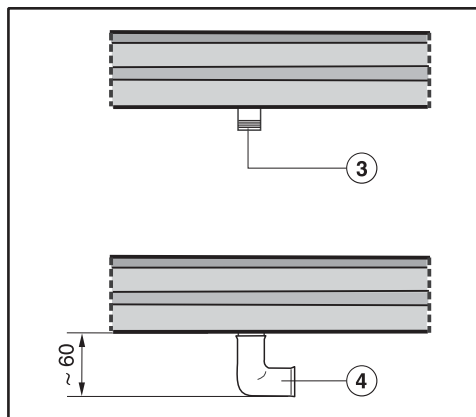
爐具隨附一個 ½ 英吋的錐形供氣接頭，可用於接駁：

- 具隔離閥的硬喉管
- 軟喉管（最長 2,000 毫米）。

不合適的密封劑可能未能有效防洩漏。

必須在接駁處使用合適的密封劑。

使用認可印有機電工程署批准標記（例如：機電工程署批准 EMSD APPROVAL GTXXXX）的氣體接駁喉管連接爐具，或使用機電工程署接納的其他恰當方法。



③ 供氣接駁 R ½ 英吋

④ 90 度直角

⚠ 注意！根據香港氣體安全條例，任何氣體裝置工程，包括爐具和接駁喉管的安裝，必須由註冊氣體裝置技工執行，而該技工已於相關的氣體工程類別註冊及受聘於註冊氣體工程承辦商。

安裝

爐頭額定值

額定值

爐頭	氣體種類	最猛火力		最弱火力
		千瓦	克/小時	千瓦
中等尺寸爐頭	香港煤氣	1.90	—	0.55
	香港液化石油氣	1.80	131	0.50
爐頭（較大尺寸）	香港煤氣	3.20	—	0.75
	香港液化石油氣	3.00	219	0.75
合計	香港煤氣	5.10	—	—
	香港液化石油氣	4.80	349	—

電力接駁

SmartLine 元件配有帶模壓插頭的電源線，可隨時連接到適當的接地插座。

在安裝 SmartLine 元件之後，電源插座需在可觸及位置。如果插座不易於觸及，請確保在每個電極的安裝側均提供合適的連接斷開方式。



過熱可導致火災危險。

將 SmartLine 元件連接到多電源插座轉接器或延長線可能會使電線超載。

為安全起見，請勿使用延長線或多電源插座轉接器。

電氣安裝必須符合電力（線路）規例要求。

出於安全考慮，我們建議在相關電氣安裝中使用一種  電流式漏電斷路器 (RCD) 來連接 SmartLine 元件。

如果電線損壞，只能用相同型號的特定電線（可從 Miele 客戶服務部訂購）進行更換。出於安全考慮，只能由符合資格的專家或 Miele 客戶服務部執行上述更換操作。

此操作說明和資料牌顯示了標稱功率消耗和適當的保險絲額定值。將這些資訊與現場電氣連接的數據進行比較。如有疑問，請向註冊電業工程人員查詢。

可以在自主供電系統或與主電源不同步的供電系統（如島嶼網絡、後備系統）上臨時或永久運行。操作的先決條件是電源系統符合 EN 50160 或同等標準的規格。

在隔離運行或與主電源不同步的運行中，亦必須保持家用電氣裝置和該 Miele 產品中所提供的保護措施的功能和運行，或這些措施必須由裝置中的同等措施取代。例如，在當前版本的 BS OHSAS 18001-2 ISO 45001 中所述。

技術數據

型號	CS 7152 FL	
裝嵌尺寸		
表面安裝		
闊度	268 毫米	
深度	500 毫米	
齊平		
內切口闊度	268 毫米	
內切口深度	500 毫米	
外切口闊度	292 毫米	
外切口深度	524 毫米	
裝嵌深度 （請於下方預留供氣接駁的所需空間）	84 毫米	
爐具尺寸		
闊度	288 毫米	
深度	520 毫米	
電力接駁		
電壓	220–240 伏特	
保險絲額定值	13 A	
氣體種類	香港煤氣 （連外置氣體調整器）	香港液化石油氣
接駁壓力	12.5 毫巴 / 1.25 千帕	29 毫巴 / 2.9 千帕
額定熱輸入		
中等尺寸爐頭	1.90 千瓦	1.80 千瓦
爐頭（較大尺寸）	3.20 千瓦	3.00 千瓦

Hong Kong, China**Miele (Hong Kong) Ltd.**

41/F - 4101, Manhattan Place

23 Wang Tai Road

Kowloon Bay

Hong Kong

Tel: (852) 2610 1025

Fax: (852) 3579 1404

E-mail: customerservices@miele.com.hk

Website: www.miele.hk

Hong Kong, China**Miele (Hong Kong) Ltd.**

香港九龍灣宏泰道23號

Manhattan Place 41樓4101室

電話: (852) 2610 1025

傳真: (852) 3579 1404

電郵地址: customerservices@miele.com.hk

網址: www.miele.hk

Miele Experience Centre

G/F & 1/F, Lee Garden Six

111 Leighton Road

Causeway Bay

Hong Kong

Tel: (852) 2890 1018

Fax: (852) 3579 1401

E-mail: ExperienceCentre@miele.com.hk

Miele陳列室

香港銅鑼灣禮頓道111號利園6期地下及一樓

電話: (852) 2890 1018

傳真: (852) 3579 1401

電郵地址: ExperienceCentre@miele.com.hk

International Head Office

Miele & Cie. KG

Carl-Miele-Straße 29

33332 Gütersloh

Germany

CS 7152 FL

zh-HK

M.-Nr. 12 166 530 / 00